

(NUMERO 3406. = SU PRECIO 6 CUARTOS.)

# DIARIO MERCANTIL DE CADIZ,

DEL DOMINGO 4 DE DICIEMBRE DE 1825.

SANTA BARBARA, VIRGEN Y MARTIR.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de Candelaria.

AFECCIONES ASTRONOMICAS DE HOY

Sale el sol a las 7 h. 6, y se oculta á las 4 h. 54'

AFECCIONES METEOROLÓGICAS DE ANTES DE AYER.

Epocas del dia.	Barómetro.	Termom.	Vientos.	Atmósfera.
A las 9 de la mañana.	30, 0, 00	60. 0	OSO.	Achu v. y lluv'
A las 12 del dia.....	30, 0, 06.	61. 0	SO.	Idem.
A las 6 de la tarde.....	30, 0, 10	55. 5	Id.	Idem.

MAREAS EN ESTA BAHIA.

- 1.a Bajamar á las 2 h. 12' mad.      2.a Bajamar á las 2 h. 55' tard.  
1.a Altamar á las 8 h. 34' mañ.      2.a Altamar á las 9 h. 15' noct.

CALDERON Y SHAKESPEARE.

Mientras vemos representar piezas desatinadas que arraigan el mal gusto en el pueblo; mientras vemos llorar nuestras damas sin razon en la monstruosa é inmoral *Misanropia* y *arrepentimiento*, los alemanes haciendo mas justicia á nuestros autores dramaticos, se olvidan de su *Kotzebue* (1) y traducen, comentan, admiran é imitan á nuestro Calderon. Ya le habia traducido y habia dado á conocer sus bellezas el crítico Schlegel, manifestando que en el medio dia de la Europa habia un hombre que podia compararse con el célebre *Shakespeare* (2), aventajandole en algunos puntos, como resulta del cotejo

(1) Escritor aleman, autor de la *Misanropia* y *arrepentimiento* y otras piezas de la misma estofa.

(2) El poeta trágico de mas ingenio que ha tenido la Inglaterra, y que como nuestro Calderon, merecerá siempre la admiracion de los inte-

que hizo el espresado crítico.

Calderon, segun Schlegel, aunque fantástico é irregular en sus composiciones, no choca tanto con el buen gusto como el autor de la *Tempestad* (3); su estilo es mas igual, y su marcha mas metódica; pero de la misma manera que el poeta ingles, se eleva á una altura á que no alcanzaban sus contemporaneos; amalgama sus fábulas con conceptos puramente liricos, y hermosea las costumbres dándoles un colorido enteramente ideal. Si como su rival no puede de un golpe exaltar los ánimos con ideas de una sublimidad exagerada, ni sumirlos en las profundas meditaciones de una terrica filosofía, los conduce agradablemente por un camino cubierto de flores, á un mundo mas poetico y agradable que el que los rodea, y lleva el amor, la amistad, el patriotismo y el honor caballeresco al mayor grado de exaltacion. Sobre todo no tiene igual en el arte del desenlace; por manera que despues de haber vagado con su ingenio por medio de las combinaciones y las escenas mas variadas y entretenidas, hace salir sin esfuerzo de semejante conflicto de pasiones y sucesos, un incidente inesperado, pero siempre natural, que saca su heroe de la situacion espinosa en que le habia colocado.

Shakespeare espresa las pasiones graves y profundas con el lenguaje que les corresponde. Calderon no atreviendose á presentarlas sin rebozo, cubre con un velo sus escesos y suaviza su amargura, de suerte que el amor mas violento toma en sus obras el aspecto de la galanteria, y los zelos se espresan con antitesis y comparaciones; sin embargo se vé que el autor no carecia de sensibilidad y muchos trozos aislados manifiestan su delicadeza y profundidad, aunque solo son unas ráfagas luminosas y ofimeras de un talento sublime que se despierta para volver luego al letargo á que le obligaban las preocupaciones y el gusto deprabado de su tiempo.

El arte de trazar un caracter con dos pinceladas es una de las raras cualidades de Shakespeare. En efecto no necesita mas de una escena para desenvolver la triste y negra misantropia que consume el alma de *Jacobo* (4). El mismo talento tiene Calderon, pero no pudiendo moderar su imaginacion altera en las escenas siguientes lo que ha trazado con mano maestra en las anteriores. Cada persona de sus comedias se presenta desde luego por medio de un dialogo agudo, y con el caracter bien sostenido de energia y verdad que le corresponde, pero despues degenera y se agota, digamoslo así, con unas largas y pesadas narraciones.

---

ligentes apesar de los estravios de su imaginacion y del mal gusto de su tiempo.

(3) *Tragedia de Shakespeare.*

(4) *Tragedia de Shakespeare.*

Calderon ha compuesto varias comedias del mismo genero de las de Shakespeare, mezclando las catastrofes de Reyes y Principes con los humildes lances de la vida pastoril y las ficciones maravillosas de la imaginacion con los estravios de las pasiones. En sus piezas se encuentran frecuentemente escenas tan sublimes como la de la estatua en *Winter's Tale* (5); pero allí no brilla tanto como cuando pinta las costumbres de su tiempo y los sucesos de la vida ordinaria. El *Secreto á voces*, el *Pintor de su deshonra* y otras varias comedias de la misma clase son unos modelos inimitables de verdad dramatica. Su estilo es conciso y fluido, su versificacion sencilla y natural y en casi todas sus piezas los sucesos se convinan sin confusion, contribuyendo á un desenlace ingenioso que deja satisfecho al espectador mas descontentadizo. Esta es la opinion que se tiene de nuestro Calderon en Alemania, y asi lo manifiesta un periódico francés.

En el *Correo de las Damas* de Milan del dia 5 del mes pasado se habla con grandes elogios del modo como se ha representado en Cadiz el *Moyses*, de Rossini; haciendo ademas un estraccio muy estenso del articulo inserto en el *Diario mercantil* del 9 de Octubre. Parece que el edictor hubiera deseado que el canon del cuarteto *mi manca la voce, mi sento morire* no se hubiese acompañado con el piano, sino con el harpa, por haberlo compuesto Rossini para este ocompañamiento, siendo de esta manera todavia mayor su efecto.

El Dr. D. Mariano Fernandez de Cossio, abogado de los Reales Consejos de este illustre colegio, Juez subdelegado único y privativo de bienes mostrencos, vacantes y abintestatos en esta ciudad. — Por el presente mi primer edicto, cito, llamo y emplazo á los parientes dentro del cuarto grado de Francisco Juncó Liobio, dueño que fué de una casa situada en la calle de San Bernardo, demarcada con el num. 57 en el barrio de la Viña de esta dicha ciudad, para que en el término de 30 dias contados desde esta fecha, comparezcan en este mi juzgado por sí ó por medio de apoderados, á usar del derecho y justicia de que se crean asistidos á la enunciada finca, que si lo hicieren se les oirá y guardará en lo que la tubieren, prevenidos que pasado dicho término sin haberlo verificado, las providencias que se dicten les parará el perjuicio que haya lugar. Cadiz 2 de Diciembre de 1825. — Dr. Cossio. — Manuel Gonzalez Moro.

En virtud de providencia del Exmo. Sr. Gobernador Militar y Politico de esta plaza, dictada en autos que penden en la escribania mayor de Guerra de la misma de mi cargo, se manda que los dueños ó re-

---

(5) Tragedia de Shakespeare.

presentantes de las casas conocidas por los apellidos de Picazo y Obargen, que existan en esta ciudad, se presenten en la citada escribanía, calle Ancha, num. 137, en el término de tercero día, para instruirles de cierta providencia. Cadiz 3 de Diciembre de 1825. — José Rodríguez Pelaez.

De orden del Sr. Comisionado Regio intendente de policía de esta provincia se arrienda en pública subasta el alumbrado de las calles y plazas de esta ciudad para el próximo año de 1826: las personas que quieran hacer proposiciones se presentarán en la secretaría de esta Intendencia donde se impondrán del pliego de condiciones, en la inteligencia que se ha de rematar en el que mas beneficio haga á la hora de las 12 del día 15 del corriente. Cadiz 3 de Diciembre de 1825. — Mariano Fernandez de Cosío, secretario.

El Martes 6 del corriente á las 12 del medio día se ha de celebrar en las casas del Sr. Juez de lo civil de esta plaza calle del Veedor, num. 52, el remate de las dos casas, cuya subasta se anunció en 29 de Octubre último, situada la una en la calle del Mirador, número 19 de esta ciudad, apreciada en 35.444  $\frac{1}{3}$  rs. vn. y la otra en los estramuros de Puerta de Tierra, en el arrecife num. 55, valuada en 48.830 rs. vn. Quien quisiere hacer postura concurre á dicho acto que se le admitirá la que hiciere siendo arreglada. Cadiz 3 de Diciembre de 1825. — Joaquín Rubio.

#### AVISOS.

Lista de los individuos que tienen documentos que recojer en la Secretaría del Gobierno de esta plaza, los cuales les serán entregados luego que se presenten por ellos. — D. Antonio María Marquez, teniente. — D. Francisco Pellicer, subteniente. — D. Antonio Barcaza, cabo distinguido. — Juan José Marquez, soldado licenciado. — Doña Maria del Rosario Morates. — La muger del confinado en Ceuta Manuel Delgado.

Los tenientes retirados D. Vicente Diaz, D. José Parodi, D. Rafael Rosende y D. Cayetano Castillo se presentarán el Lunes 5 del presente á las 10 de la mañana en la calle Ahumada, num. 8, alojamiento del capitán D. José Preyster, para evacuar una diligencia del Real servicio.

TEATRO. — Los efectos del remordimiento ó la sombra del conde Jorge en la capilla encantada de Glestorn (comedia en tres actos, adornada con todo su aparato teatral y un primoroso baile). — El bolero. — Diablos son las mugeres y guapo Zampamelon (sainete de magia, el que será adornado con varios juguetes de maquinaria). — A las 4.

Tercer abono: funcion 25. — Blanca y Falliero (ópera italiana, en dos actos, música del célebre maestro Rossini, adornada de todo su aparato teatral.) — A las 7.

CON REAL PERMISO.

En la imprenta Gaditana, calle de la Verónica.